



Automatische Kollationierung

1. CollateX
2. Juxta



CollateX

- Open Source Tool für Kollationierung
- Nachfolge-Tool von [Collate](#)
- Entwicklung im Rahmen von „[Interedition](#)“ noch nicht abgeschlossen
- aktuelle Web-Console zum Testen:
<http://collatex.huygens.knaw.nl/service/collate/console>
 - vergleicht zwei oder mehr kürzere Textversionen
 - generiert Variantengraphen (nach dem Modell von [Schmidt 2009](#))
 - parallele Ansicht der Textversionen: linear, tabellarisch, optional segmentiert
 - TEI-P5-Apparate
 - erkennt Transpositionen
- IDE-Kontakt für Rückfragen: Gregor Middell



CollateX

Was leisten die beiden Algorithmen? Worin unterscheiden sie sich?

1. Input
2. Output:
 - Graph-Visualisierung
 - Alignment-Tabelle
 - Code
 - TEI-Apparate
3. Weitere Anmerkungen

Juxta

- Open Source Tool für Kollationierung
- wesentliche ausgereifere Applikation
- algorithmisch weniger avanciert als CollateX
- Download der Desktop-Version für alle gängigen Betriebssysteme:
<http://www.juxtaoftware.org/>
- das aktuelle, stabile Release (v1.6.5)
 - unterstützt den Vergleich von Textversionen als *plain text* sowie in beliebigem XML-Format (inkl. TEI-P5)
 - visualisiert die Ergebnisse in verschiedenen Ansichten
 - ermöglicht HTML-Export der Ergebnisse als kritischer Apparat
- web-basierte Version im Beta-Test:
<http://juxta.performantsoftware.com/>
 - ermöglicht das Sharen von Kollations-Sets
 - erweitert als Juxta Commons:
Input und Output von TEI-Apparaten (parallel segmentation); XML-Filter

Juxta

Aufgabe

Bitte stellen Sie sich ein eigenen Comparison Set zusammen:

- *entweder* komplett neu *oder* Sample übernehmen, modifizieren und um Dokument(e) erweitern
- mind. ein weiteres TXT-doc und ein TEI-doc (z.B. via oXgarage generiert)
- vorher Varianzen einfügen: choice- und weitere TEI-Elemente (del, add, note), Transpositionen, Wortdreher, Lücken etc.
- zum Set hinzufügen, bibliographische Informationen beigeben, XML parsen

Dann bitte:

- kollationieren, bearbeiten, Transpositionen („moves“) markieren, annotieren und exportieren
- modifizieren und nochmals exportieren
- resümieren

Hilfe: [Juxta Online Manual](#)